

ARISTEJ-VERLAG

Urheberrechts- katalog -Frankfurt 2023

30 Jahre hervorragende,
originelle und unkonventionelle
Bücher



Entdecken
Sie etwas
Neues!



Založba Aristej (Aristej-Verlag)

Marčičeva ulica 19, SI-2000 Maribor, Slovenija

WEBSEITE:

<https://aristej.si/en>

E-MAIL:

info@aristej.si

ANSCHRIFT:

Založba Aristej, P.O.B.. 115,
SI-2116 Maribor, Slowenien

Für mehr Informationen wenden Sie sich an Emica Antončič:

antoncic@aristej.si

Redaktion: Emica Antončič

Übersetzer: Felix Kohl

Gestaltung: Primož Weingerl



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SKLAD ZA
REGIONALNI RAZVOJ

Projekt sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega sklada za regionalni razvoj ter Javna agencija za knjigo Republike Slovenije.

Geistes- und Gesellschafts- wissenschaften, Sachbücher für Jugendliche

**Ab 15
Jahre**

Sachbücher für Jugendliche (Geisteswissenschaften)

Reihe Grundbegriffe

Die Reihe Grundbegriffe bringt Jung und Alt verschiedene Disziplinen von Kunst und Geisteswissenschaften auf eine kreative und moderne Art und Weise näher. Zugleich regt sie Leser:innen dazu an, das zeitgenössische Geschehen auf diesen Gebieten kritisch zu hinterfragen und hilft ihnen dabei, sich eine eigene Meinung darüber zu bilden, die auf überprüften Fakten und logischen Argumenten basiert. Die Disziplinen werden global behandelt, Beispiele aus dem slowenischen Raum können bei der Übersetzung ersetzt oder angepasst werden.

Die Autor:innen sind hervorragende Experten auf ihrem Gebiet, neben der Bebilderung stechen die Bücher vor allem auch durch die Illustrationen von Izar Lunaček hervor, einem der namhaftesten slowenischen Comiczeichner und Philosophen.



Kristina Toplak
**Grundbegriffe
der Migration**

Ausgezeichnet
mit dem
**Zeichen
Goldene Birne**
den slowenische
Jugendbibliothekar:innen
jährlich an besonders
gelungene Bücher
verleihen.

Über die Autorin

Kristina Toplak ist Ethnologin und Kunsthistorikerin. Sie ist als wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Migration am Forschungszentrum der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste tätig.



Introduction

Migration between myth and reality - excerpt

Haben Sie schon einmal darüber nachgedacht, dass zahlreiche berühmte Sportler:innen und Künstler:innen, die in anderen Staaten leben, zugleich Migrant:innen sind? Machen Sie sich Sorgen über die Flüchtenden auf dem Mittelmeer und der Balkanroute? Sie wissen nicht, ob es einen Unterschied zwischen Migrant:innen und Geflüchteten gibt? Ist auch ihre Nachbarin, die jeden Tag in eine andere Stadt zur Arbeit fährt, eine Migrantin?

Grundbegriffe der Migration erklärt alle Begriffe rund um Migration.

Migrationen oder Umzüge sind kein neues Phänomen, da Menschen schon

seit der Urgeschichte ihren Wohnort wechseln. Mit der Weiterentwicklung von Transportmöglichkeiten und im Zuge der Globalisierung sind Reisen jedoch einfacher geworden. Menschen wechseln ihren Wohnort aufgrund von Arbeit, Studium, dem Wunsch nach einem besseren Leben oder sie flüchten vor Kriegen, Gewalt, Hunger und in jüngerer Vergangenheit auch vor dem Klimawandel mit seinen Folgen, wie z. B. Dürre und dem Anstieg des Meeresspiegels.

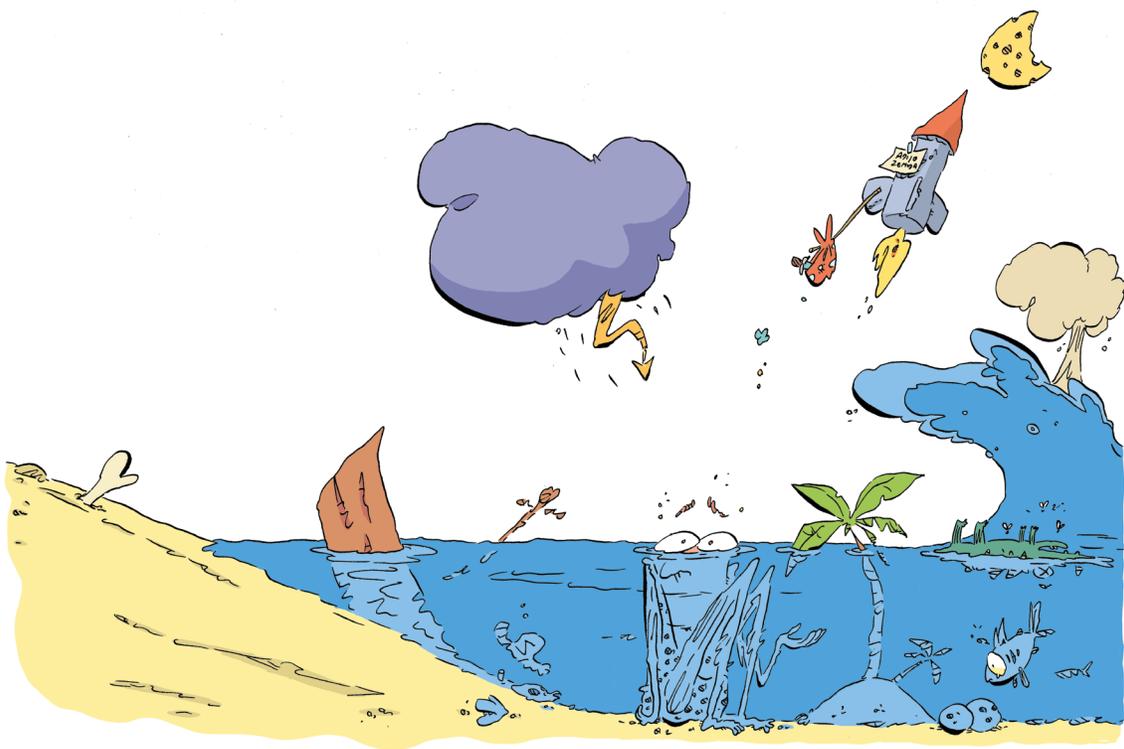
Grundbegriffe der Migration informiert über verschiedenste Formen von Migration, ihre Geschichte, Gegenwart und Erwartungen in der Zukunft. Ein besonderes Kapitel ist dem Unverständnis gegenüber Migrationen, Falschmeldungen und Mythen, die sich um sie ranken, gewidmet.

ISBN 978-961-220-125-1

Format 16,5 cm x 24 cm, Farbdruck, Illustrationen, Fotografien, Integralbindung, 136 S.



Illustrationen: Izar Lunaček
Migrationen gestern und heute



Illustrationen: Izar Lunaček
Die Zukunft der Migration



Darja Zaviršek

Grundbegriffe der Familie für junge Menschen

Ausgezeichnet
mit dem
**Zeichen
Goldene Birne**
den slowenische
Jugendbibliothekar:innen
jährlich an besonders
gelungene Bücher
verleihen.

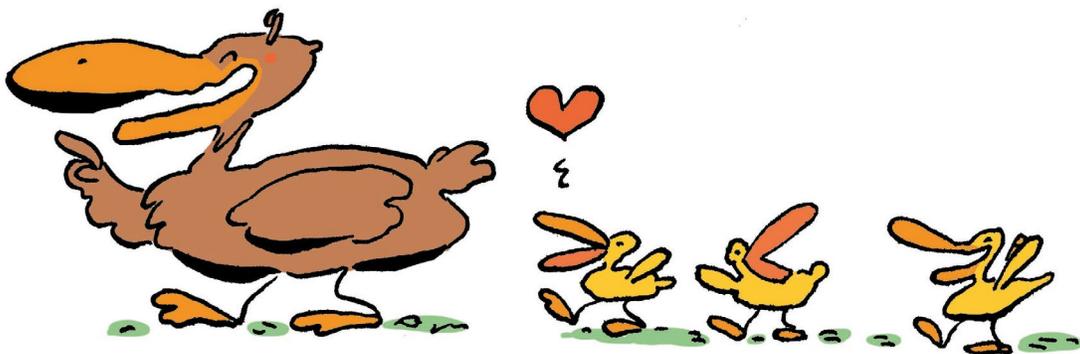
Menschen leben seit jeher in Gruppen und auch heute sind Familien eine der wichtigsten Umgebungen im Leben. Familien sind ein Ort der Privatsphäre, sehen sich zugleich aber schon immer äußeren Einflüssen und pragmatischen Interessen staatlicher, religiöser und wirtschaftlicher Institutionen ausgesetzt. Die Soziologin Darja Zaviršek weist in ihrer Darstellung aller Bandbreiten von Familien damals und heute darauf hin, dass sich diese zum Einzelnen liebend und unterstützend, aber auch sorglos und grausam verhalten können. Heute sind Liebe und freie Wahl die grundlegenden Stützpfeiler von Familien, was eine Folge der weiblichen Emanzipation darstellt, jedoch zugleich noch immer nicht überall auf der Welt selbstverständlich ist.

ISBN 978-961-220-132-6
Format 16,5cm x 24 cm, Farbdruck,
Illustrationen, Fotografien,
Integralbindung, 144 S.

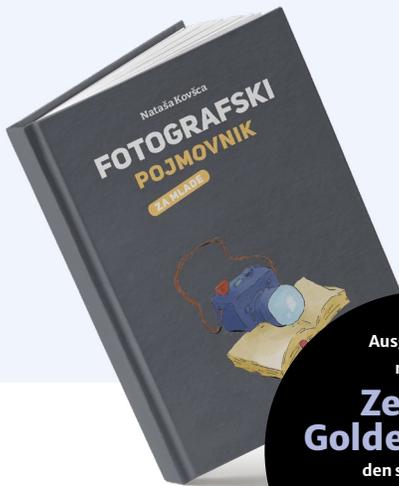
Über die Autorin

Darja Zaviršek ist Soziologin und ordentliche Professorin an der Fakultät für soziale Arbeit der Universität Ljubljana. Sie beschäftigt sich mit Sozialanthropologie, sozialer Arbeit und der Geschichte der weiblichen Emanzipation. Im Mittelpunkt ihrer Arbeit steht das ethische Einfühlungsvermögen für weniger sichtbare, schwache und unterdrückte Gruppen und Individuen in der Gesellschaft.

ENOSTARŠEVSKA



Illustrationen: Izar Lunaček
Ein-Eltern-Familie



Nataša Kovšca

Grundbegriffe der Fotografie für junge Menschen

Ausgezeichnet
mit dem
**Zeichen
Goldene Birne**
den slowenische
Jugendbibliothekar:innen
jährlich an besonders
gelungene Bücher
verleihen.

Über die Autorin

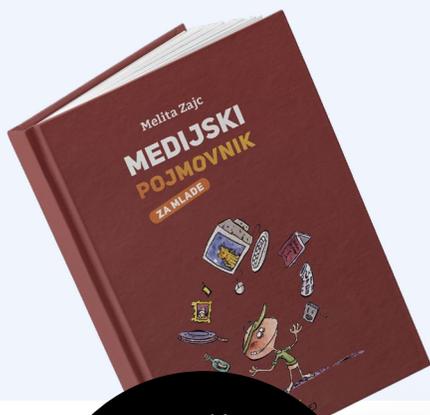
Nataša Kovšca ist Kunsthistorikerin, Kuratorin, Redakteurin und Vortragende auf dem Gebiet der Entwicklung der Fotografie und visueller Kommunikation.

Fast alle Menschen fotografieren heutzutage – am häufigsten mit dem Smartphone – und bewahren mit diesen Fotografien ihre Erinnerungen. Doch Fotografie kann noch viel mehr sein: Kunstwerk, Beweisstück, Reklame und Geschäft oder ein Hinweis auf soziale Ungleichheit und Hilferuf. In diesem Buch werden Sie fast alles über sie erfahren: Von ihrer Geschichte zu den berühmtesten Schnappschüssen aller Zeiten, von klassischen zu besonderen Genres und von der analogen bis zur digitalen Fotografie in der globalen Welt.

Im Schlusskapitel werden ikonische Fotografien vorgestellt, die die Weltgeschichte nachhaltig geprägt haben.

978-961-220-134-0

Format 16,5 x 24 cm, Farbdruck, Illustrationen, Fotografien, Integralbindung, 136 S.



Ausgezeichnet
mit dem
**Zeichen
Goldene Birne**
den slowenische
Jugendbibliothekar:innen
jährlich an besonders
gelungene Bücher
verleihen.

Über die Autorin

Melita Zajc ist ehemalige Journalistin und Redakteurin sowie Medienexpertin. Sie besitzt ein Doktorat in Medienphilosophie und Anthropologie des Alltagslebens. Sie lehrt Medienwissenschaften an Universitäten in Slowenien und im Ausland.

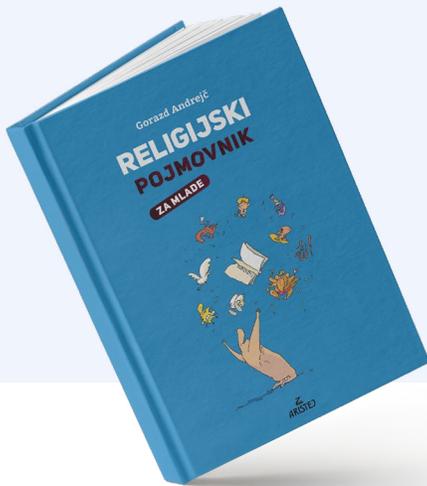
978-961-220-108-1
Format 16,5 x 24 cm, Farbdruck,
Illustrationen, Fotografien,
Integralbindung, 128 S.

Melita Zajc

Grundbegriffe der Medien für junge Menschen

Medien sind in der modernen Gesellschaft allgegenwärtig und selbstverständlich und nehmen in unserem Alltag einen großen Platz ein. Daher ist es wichtig, sie zu kennen und zu verstehen.

Melita Zajc stellt in ihrem Buch Produktion, Inhalte und Konsument:innen von Medien vor. Im Hinblick auf die Produktion widmet sie sich genauer Medientechnologien, Organisationsformen, Wegen der Finanzierung und Journalist:innen. Hinsichtlich der Inhalte stehen der Begriff der Repräsentation, die gesellschaftliche Rolle von Medien, das Verständnis ihrer Inhalte und die Medienfreiheit im Mittelpunkt. Dabei richtet sie ihren Blick stets zugleich auf Vergangenheit und Zukunft. Besondere Aufmerksamkeit schenkt sie den Konsument:innen, die den lebhaftesten und wechselhaftigsten Bereich der modernen Medienlandschaft bilden. Das ehemals passive Publikum von Massenmedien hat sich nämlich zu einer aktiven Nutzerschaft von neuen sozialen Medien im Internet gewandelt.



Gorazd Andrejč

Grundbegriffe der Religion für junge Menschen

Über den Autor

Gorazd Andrejč ist Philosoph, Religionswissenschaftler und Theologe. Er ist Lehrbeauftragter an der Universität Groningen und Forscher am Institut für philosophische Studien in Koper.

Der Glaube an Übernatürliches, Geistlichkeit und Religionen begleiten das menschliche Leben auf vielfältige Arten schon seit jeher. Gorazd Andrejč stellt in diesem Buch die größten Weltreligionen, ihre historische Entwicklung, den gegenseitigen Einfluss, Konflikte und ihre Rolle in der Gesellschaft vor. In einem besonderen Kapitel beleuchtet er die Gegenüberstellung von Religionen, Vernunft und Wissenschaft sowie Prozesse von Säkularisation und Desäkularisation in modernen Gesellschaften. Andrejč zeichnet sich durch Denkweite, Genauigkeit und seinen interdisziplinären wissenschaftlichen Ansatz, vor allem aber durch seine Offenheit allen Formen von Religionen und Atheismus gegenüber aus.

978-961-220-123-4
Format 16,5 x 24 cm, Farbdruck,
Illustrationen, Fotografien,
Integralbindung, 144 S.



Ausgezeichnet
mit dem
**Zeichen
Goldene Birne**
den slowenische
Jugendbibliothekar:innen
jährlich an besonders
gelungene Bücher
verleihen.

Boris Vezjak

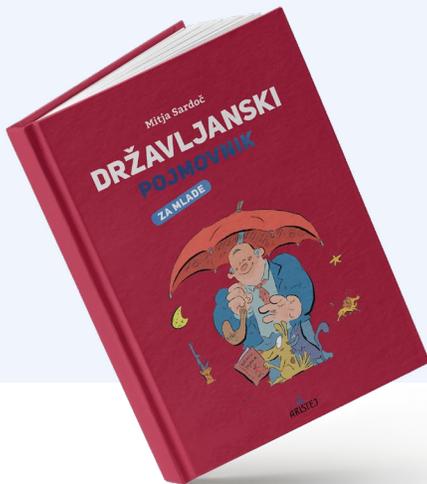
Grundbegriffe des Sokrates für junge Menschen

In der Geschichte der europäischen Kultur lässt sich kaum eine Person finden, die sich durch eine derartige Hingabe an die Philosophie und die eigenen Leitbilder unvergesslich machte wie der barfüßige Philosoph Sokrates (469–399 v. Chr.). Dieser kann als einzigartige Figur der europäischen Geistesgeschichte bezeichnet werden. Herausragend aufgrund seiner außergewöhnlichen Persönlichkeit, seines Lebensstils sowie seines ungerechten und tragischen Tods. Ohne seine Methode der argumentierten Lösungsfindung und Gesprächsführung sind philosophische und intellektuelle Auseinandersetzungen heute undenkbar. Da er Zeit seines Lebens nichts niederschrieb, ist es schwierig, sich seinem Denken anzunähern. Boris Vezjak rekonstruiert Sokrates' Gestalt und Denken erfolgreich mithilfe des Platonischen Dialogs und beweist damit, inwiefern Sokrates auch noch heute ein lebendiges Beispiel für all jene ist, die nicht davor zurückschrecken, zu denken, sowie eine ewige Herausforderung für Erziehung, Bildung, Politik und das öffentliche Leben darstellt.

Über den Autor

Boris Vezjak ist Professor für Philosophie an der Philosophischen Fakultät der Universität Maribor und einer der markantesten Intellektuellen in der slowenischen Öffentlichkeit. Seine Forschungsgebiete sind die Geschichte der antiken Philosophie, Diskurstheorie, Medienanalyse und Argumentationstheorie.

978-961-220-079-4
Format 16,5 x 24 cm, Farbdruck,
Illustrationen, Fotografien,
Integralbindung, 134 S.



Mitja Sardoč

Grundbegriffe der Staatsbürgerschaft für junge Menschen

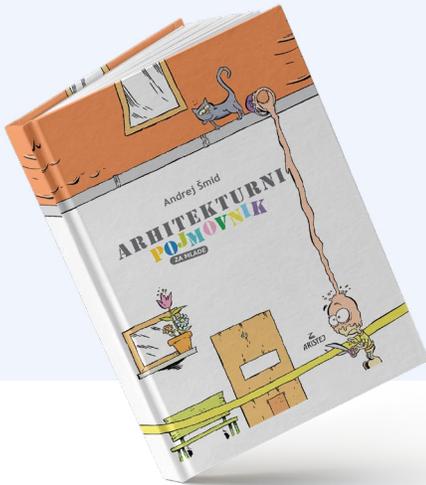
Über den Autor

Mitja Sardoč ist Forscher am Pädagogischen Institut in Ljubljana. Er beschäftigt sich mit Erziehungsphilosophie, politischer Philosophie, Erziehungspolitik, politischer Bildung, Multikulturalität, Chancengleichheit und Neoliberalismus in Erziehung und Bildung.

Staatsbürgerschaft ist ein Status, der ein Individuum mit einer politischen Gemeinschaft, dem Staat, verbindet. Schon lange scheint es, dass sich die meisten Menschen, vor allem junge Staatsbürger:innen, nicht mehr für Politik interessieren, doch kehrt die aktive Staatsbürgerschaft in Form von Umweltaktivismus und einer neuen Sensibilisierung für Gewalt, Diskriminierung und Hass zurück. Es tauchen auch neue Dilemmas auf: rund um Meinungsfreiheit und Toleranz und ihre jeweiligen Grenzen, Patriotismus und Nationalismus, Multikulturalität, Ungleichheit und gewalttätigen Extremismus usw. Dieses Buch sucht Antworten darauf.

Grundbegriffe der Staatsbürgerschaft ist eine Art Reiseführer durch die oben erwähnten Fragen und Ideen, die die Welt, wie wir sie heute kennen, geformt haben, und durch ihre historischen Hintergründe.

978-961-220-139-5
Format 16,5 x 24 cm, Farbdruck,
Illustrationen, Fotografien,
Integralbindung, 124 S.



Andrej Šmid
**Grundbegriffe der
Architektur für junge
Menschen**

Über den Autor

Andrej Šmid ist Architekt und Urbanist sowie Lehrbeauftragter an der Universität Maribor.

Architektur ist diejenige Kunst, die am meisten Einfluss auf unser Leben nimmt. Andrej Šmid präsentiert sie als raumgestaltende Tätigkeit, Architekt:innen hingegen als Expert:innen, Unternehmer:innen und Individualist:innen. Sein *Grundbegriffe der Architektur* zeigt auf, wie Gebäude vom Konzept bis zur Eröffnung entstehen, was Urbanist:innen tun, wer die Mitarbeiter:innen von Architekt:innen sind, was sich in deren Büros verbirgt, welche die besonderen Bereiche der Architektur sind, wie sich die Architektur durch die Geschichte entwickelt hat und welche die berühmtesten Gebäude der Welt sind. Das *Grundbegriffe der Architektur* behandelt Architektur gleichsam als künstlerische und technische Disziplin.

961-220-074-9

Format 16,5 x 24 cm, Farbdruck, Illustrationen, Fotografien, Integralbindung, 160 S.



Rajko Muršič
**Grundbegriffe der
Musik für junge
Menschen**

Ausgezeichnet
mit dem
**Zeichen
Goldene Birne**
den slowenische
Jugendbibliothekar:innen
jährlich an besonders
gelungene Bücher
verleihen.

Über den Autor

Rajko Muršič ist Ethnologe und Kulturanthropologe, ordentlicher Professor am Institut für Ethnologie und Kulturanthropologie der Philosophischen Fakultät in Ljubljana und ein großer Musikliebhaber.

Wo Leben ist, gibt es keine Stille, und wo Stille ist, gibt es kein Leben, schreibt Rajko Muršič und erinnert uns mit diesem einfachen Gedanken daran, dass uns Musik von der Geburt bis zum Tod begleitet. Sein Grundlagenwerk stellt Musik nicht so vor, wie wir es aus der Schule gewohnt sind, sondern als historisches und gesellschaftliches Phänomen. Muršič führt die Leser:innen durch alltägliche und weniger alltägliche Kontakte von Mensch und Musik: Vom Hören bis zum Singen, von Subkultur bis Weltstars, von der Aufnahme zum Konzert, vom Tanz bis zur Trance. Hierbei stellt er Pop- und Weltmusik in den Mittelpunkt.

978-961-220-114-2

Format 16,5 x 24 cm, Farbdruck, Illustrationen, Fotografien, Integralbindung, 144 S.



Darja Zaviršek

Vom Blut zur Sorge. Soziale Elternschaft in der globalen Welt.

Über die Autorin

Darja Zaviršek ist Soziologin und ordentliche Professorin an der Fakultät für soziale Arbeit der Universität Ljubljana. Sie beschäftigt sich mit Sozialanthropologie, sozialer Arbeit und der Geschichte der weiblichen Emanzipation. Im Mittelpunkt ihrer Arbeit steht das ethische Einfühlungsvermögen für weniger sichtbare, schwache und unterdrückte Gruppen und Individuen in der Gesellschaft.

978-961-220-082-4

Format 14 x 23 cm, SW-Druck,
Klappenbroschur, 171 S.

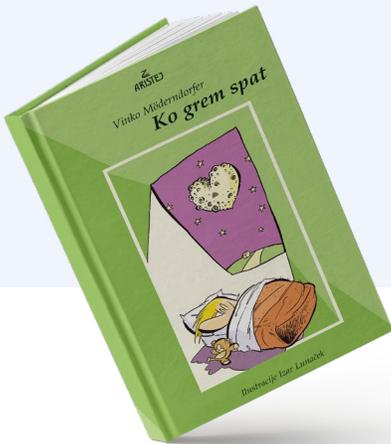
Soziale Elternschaft ist ein neuer Begriff, der alle nicht-biologischen Formen von Elternschaft umfasst. Einige Formen von sozialer Elternschaft existieren schon seit Menschengedenken, wie z. B. Ammen, Pat:innen und Stiefeltern, andere hingegen entstanden als Folge moderner Lebens- und Denkweisen, wie etwa länderübergreifende Adoptionen, Elternschaft als Folge von Reproduktionsmedizin und neue Familienmodelle. In der heutigen Welt kommt es aufgrund des Rückgangs von Hochzeiten und der Verbreitung unterschiedlicher Formen des Intimlebens, länderübergreifender Adoptionen, transnationaler globaler Familien, kindlicher Erfahrungen in Regenbogenfamilien sowie der Anwendung von Reproduktionsmedizin zu einer immer engeren Verflechtung von biologischer und sozialer Elternschaft. Dies bringt neue Herausforderungen, Fragen und Bezeichnungen mit sich, die mit alten Hierarchien und konstruierten Grenzen aufräumen.

Kinderbücher

Märchen und Kindergedichte

Reihe Iva

Ab 5
Jahre



Vinko Möderndorfer

Wenn ich schlafen gehe

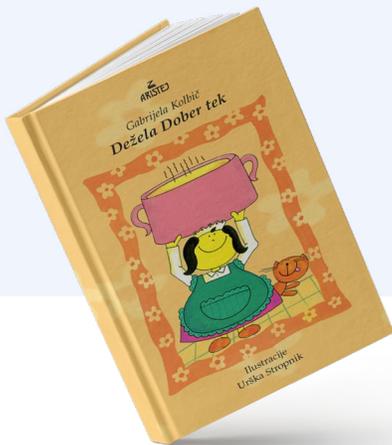
Über den Autor

Vinko Möderndorfer ist einer der produktivsten und meistausgezeichneten slowenischen Schriftsteller:innen auf dem Gebiet von Prosa, Poesie und Dramatik sowie erfolgreicher Theater- und Filmregisseur.

Die Kindergedichte im Band *Wenn ich schlafen gehe* handeln von allem, was das Kinderleben für gewöhnlich erschwert und erhellt: vom Spielen und Zerstreutheit, vom Bekämpfen der Langeweile und Schwierigkeiten beim Zimmeraufräumen, vom Naseputzen und Bruderliebe sowie natürlich von der ersten Liebe, von flüchtigen Gedanken, Träumen und Wünschen, von den schlimmsten Ängsten, Versprechen, der Wahrheit und Wegen in die unbekannte Zukunft. Dies wird in verschiedenen Gedichtformen umgesetzt: von spielerischen Abzählreimen über sanfte Liebesverse und tiefer Nachdenklichkeit bis hin zu Schlafliedern. Hierbei sind Möderndorfer einige anthologiereife Verse gelungen.

Illustrationen: Izar Lunaček
ISBN 978-961-220-057-2

Format: 12,8 x 19,8 cm, Illustrationen, Farbdruck, Gebunden (Hardcover), 60 S.



Gabrijela Kolbič **Guten-Appetit-Land**

Über die Autorin

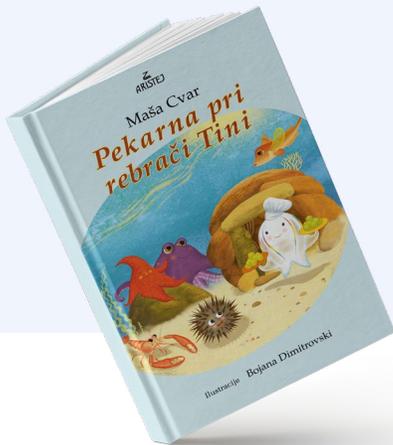
Gabrijela Kolbič ist Dramaturgin und Bibliothekarin. Sie schreibt Kindergeschichten und kleinere Dramentexte. Ihr Schreiben zeichnet sich durch eine seltene Geschicktheit im Schreiben für Kleinkinder sowie eine beispiellose Kombination von Fiktion und Sachliteratur aus.

Guten-Appetit-Land ist eine Sammlung von sieben lustigen Märchen, die von der Entstehung beliebter Gerichte handeln: Knödel, Pfannkuchen, Kaiserschmarren, Schnitzel, Hackfleisch, Nudeln und Von den Erbsen. Allen Märchen ist jeweils ein Rezept für die einfache Zubereitung beigelegt, die Kinder zusammen mit Eltern oder Erzieher:innen ausprobieren können.

Illustrationen: Urška Stropnik

978-961-220-041-6

Format 12,8 x 19,8 cm, Illustrationen, Farbdruck, Gebunden (Hardcover), 50 S.



Maša Cvar

Die Bäckerei der Rippenqualle Tina

Über die Autorin

Maša Cvar ist Kultursoziologin und Philosophin. Die Bäckerei der Rippenqualle Tina ist ihr Buchdebüt.

Die kleine neugierige Rippenqualle Tina wird von einem Schiff verschluckt und aus dem Golf von Mexiko nach Europa gebracht. Das Märchen handelt von der Akzeptanz von Andersartigkeit und spielt mit Motiven wie der Angst vor Unbekanntem, Misstrauen Fremden gegenüber und dem Verbreiten von Gerüchten. Auf einfache, klare und herzliche Weise zeigt es die Sorgen und Nöte der Märchenheldin in ihrer neuen Umgebung, bis sie Mut fasst, für sich selbst einsteht, sich gegen die Ausnutzung auflehnt und sich befreit. Und dabei gewinnt Tina natürlich auch neue Freunde.

Illustrationen: Bojana Dimitrovski

978-961-220-129-6

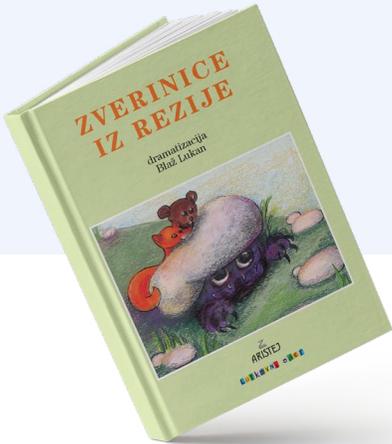
Format 12,8 x 19,8 cm, Illustrationen, Farbdruck, Gebunden (Hardcover), 42 S.

Dramentexte für Kinder, Theaterstücke

Reihe Puppenbühne

In der Reihe Puppenbühne erscheinen Puppentheaterstücke, dramatisierte Märchen und andere Texte, die von Kindern mit Puppen aufgeführt werden können. Den Texten liegen grundlegende Anweisungen für Aufführung und Puppenanfertigung bei, mit denen Erzieher:innen, Lehrer:innen, Mentor:innen, Eltern und Kinder eine richtige Puppentheatervorstellung spielen können.

**Ab 5
Jahre**



Blaž Lukan **Die kleinen Ungeheuer von Resia**

Über den Autor

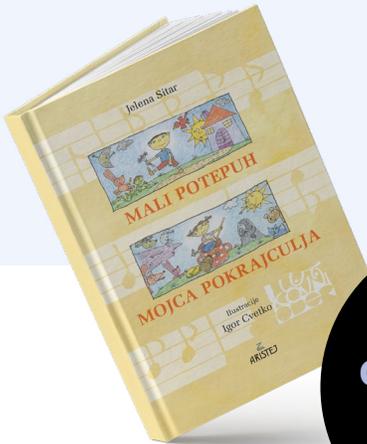
Blaž Lukan ist Dramaturg, Dichter, Theaterwissenschaftler, Theaterkritiker und Professor für praktische Dramaturgie an der Akademie für Theater, Radio, Film und Fernsehen in Ljubljana.

Blaž Lukan hat vier der bekannten *Kleinen Ungeheuer von Resia*, Tiermärchen, die von den Slowen:innen im Resiatal in Nordostitalien erzählt und überliefert werden, ausgewählt und zu Theaterstücken mit Liedern verarbeitet. Die Stücke handeln von Findigkeit und Ehrlichkeit, Angst und Mut, Faulheit und Fleiß, Dummheit und Scharfsinn. Positive Eigenschaften sind hierbei oft auch gefährdet und unsicher.

Die Illustrationen sowie Vorschläge für Szenerie und Puppen stammen von der Puppenschauspielerin Breda Varl.

978-961-220-052-1

Format 13,4 x 20,4 cm, Illustrationen, Farbdruck, Klappenbroschur, 44 S.



Jelena Sitar

Der kleine Vagabund, Mojca Pokrajculja

Ausgezeichnet
mit dem
**Zeichen
Goldene Birne**
den slowenische
Jugendbibliothekar:innen
jährlich an besonders
gelungene Bücher
verleihen.

Über Autorin und Autor

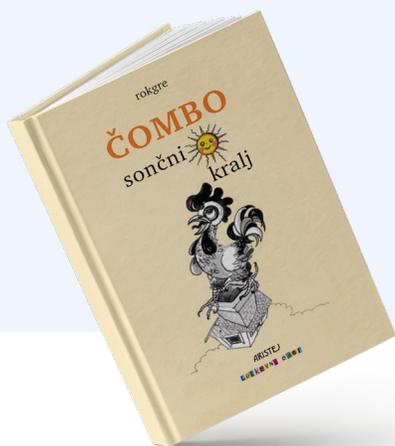
Jelena Sitar ist Dramaturgin, Puppentheaterregisseurin, Pädagogin und Publizistin. Igor Cvetko ist Ethnomusikologe, Illustrator, Musiker und Puppenspieler. Beide arbeiten regelmäßig bei Puppentheaterveranstaltungen zusammen.

Jelena Sitar verarbeitete das beliebte Lied *Der kleine Vagabund*, das Jože Humer zu Mozarts Allegro in F-Dur verfasste, sowie das slowenische Volksmärchen *Mojca Pokrajculja* zu zwei Theaterstücken. Igor Cvetko schrieb die Musik für das kleine Musical über *Mojca Pokrajculja* und illustrierte das Buch. *Der kleine Vagabund* ist als musikalische Reise für Schulkinder gedacht, *Mojca Pokrajculja* kann auch bereits von Kindern im Vorschulalter aufgeführt werden. Den Dramentexten liegen Vorschläge für Aufführung und Puppenanfertigung bei.

978-961-220-087-9

Format 13,4 x 20,4 cm, Illustrationen, Farbdruck, Klappenbroschur, 68 S.

**Ab 9
Jahre**



Rok Vilčnik
**Der Sonnenkönig
Čombo**

Über den Autor

Rok Vilčnik ist Schriftsteller, Dichter, Dramatiker, Regisseur, Szenarist und Dramaturg. Er erhielt dreimal den Grum-Preis für das beste slowenische Drama und ist derzeit der am meisten übersetzte und aufgeführte slowenische Dramatiker im Ausland.

Das Theaterstück *Der Sonnenkönig Čombo* basiert auf den Motiven eines alten Indianermärchens. Es spielt in einem Hühnerstall, der voll von naiven, eingeschüchterten, komischen Hühnern ist, die vom unerbittlichen Hahn Čombo regiert werden.

Die Illustrationen sowie Vorschläge für Szenerie und Puppen stammen von der Puppenschauspielerin Breda Varl.

978-961-220-034-3

Format 13,4 x 20,4 cm, Illustrationen, Farbdruck, Klappenbroschur, 44 S.

Tenders and Public Calls

Slovenian Book Agency: funding opportunities for foreign publishers

Grants for the translation and publication of works by Slovenian authors

Yearly open call for translations from Slovenian and translations of works, written in other languages, when author is a part of Slovenian cultural environment, into foreign languages includes first translations of adult fiction, children's and young adult fiction, essayistic and critical works on culture and the humanities, plays, graphic novels and comics. Applicants must be legal persons (publishing houses, theatres) registered abroad. The subsidy covers up to 100% and maximum of 10.000 € of the translation costs.

Contact: katja.urbanija@jakrs.si

Grants for printing costs

Yearly open call for printing costs for translations from Slovenian and translations of works, written in other languages, when author is a part of Slovenian cultural environment, into foreign languages includes first prints of adult fiction, children's and young adult fiction, essayistic and critical works on culture and the humanities, plays, graphic novels and comics. Applicants must be publishing houses registered abroad. The subsidy covers up to 70% and maximum of 3.000 € of the printing costs. The call is opened for books, published from 15 November 2022 to 15 November 2023.

Contact: katja.urbanija@jakrs.si

Slovenia – Guest of Honour at the Frankfurt Book Fair 2023

Yearly open call for translations from Slovenian into German language includes first translations and reprints of adult fiction, children's and young adult fiction, essayistic and critical works on culture and the humanities, plays, graphic novels and comics. Applicants must be publishing houses registered in Austria, Germany or Switzerland. This subsidy covers up to 50% and up to 11.000 € of all types of costs connected with book publication (excluding license fees) and promotion for first translations or 50% and up to 3.000 € for reprints, eligible costs are printing, typesetting, cover design and corrections.

Contact: mateja.humar-jelnikar@jakrs.si

Travel Grants

Travel grants are also available for Slovene authors, translators, editors or rights agents, who have been invited to literary or industry events abroad. An invitation and the program for the event must be enclosed with the application.

There will be two calls in 2023:

- one for trips to German speaking countries (in light of Slovenia – Guest of Honour at the Frankfurt Book Fair 2023). Eligible costs are travel expenses, accommodation and daily allowance (per diem).
- and the second for trips worldwide. Only travel costs are eligible.

Contact: katja.urbanija@jakrs.si

Calls for subsidies and grants for the year 2023 are planned to be published in the middle of February 2023.

